



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 28 April 2009 — No. 22**

**President of the National Assembly:  
Mr. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 2.08 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

### **ROUTINE PROCEEDINGS**

#### **Introduction of Bills**

Mr. President communicated to the Assembly and then tabled the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

206     An Act to amend the Act to amend the charter of La Mutuelle  
         Ecclésiastique d'Ottawa

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 265-20090428)

Mrs. Vallée (Gatineau) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 206, An Act to amend the Act to amend the charter of La Mutuelle Ecclésiastique d'Ottawa.

This motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Private Bill 206 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance and that the Minister of Finance be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

### **Presenting Papers**

Mr. Dupuis, Government House Leader, tabled the following:

The new schedule for the consideration of the estimates of expenditure in the standing committees.

(Sessional Paper No. 266-20090428)

### **Presenting Petitions**

The abstracts of two petitions respecting the funding of the Auberges du coeur du Québec were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 150 citizens of the greater Québec region, by Mrs. Maltais (Taschereau);  
(Sessional Paper No. 267-20090428)
- the second, being the abstract of a petition signed by 219 citizens of the greater Joliette region, by Mrs. Hivon (Joliette).  
(Sessional Paper No. 268-20090428)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Bédard, Official Opposition House Leader, tabled the following:

Copy of a document, dated 4 March 2009, signed by Mr. Jean Charest, Premier, and entitled "Directives aux membres du Conseil exécutif concernant les conflits d'intérêts".

(Sessional Paper No. 269-20090428)

**28 April 2009**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, tabled the following:

Copy of a letter, dated 4 December 2008, she had received from Mr. Gérald Tremblay, Mayor of Montreal, concerning the Société d'habitation et de développement de Montréal.

(Sessional Paper No. 270-20090428)

At the request of Mr. President, Mr. Trottier (Roberval) withdrew certain words deemed unparliamentary.

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, and Mr. Kotto (Bourget) jointly moved:

THAT the National Assembly congratulate the recipients of the Prix Artis and that it mark the tribute paid by the public to the prominent figures of Québec television.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, Mrs. Doyer (Matapédia), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Orderlies Day and that it reiterate the contribution of orderlies in the health and social services network.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

**28 April 2009**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly of Québec mark National Immunization Awareness Week, which is held this year from 25 April to 2 May, under the theme "A Family Affair".

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Whissell, Minister of Labour, Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville), Mr. Bonnardel (Shefford) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly today, on this 28 April 2009, mark the National Day of Mourning in Memory of Victims of Work Injuries or Occupational Diseases; this commemoration must remind us that the health and safety of workers are a priority for our society and that the government must continue to encourage the efforts devoted to reinforcing a culture of prevention and this, in the best interest of the workers and employers of Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Lapointe (Crémazie), Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, and Mr. Deltell (Chauveau) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the festivities surrounding the 150<sup>th</sup> anniversary of École secondaire Sophie-Barat, formerly the Pensionnat du Sacré-Cœur du Sault-au-Récollet, named in memory of Sister Madeleine-Sophie Barat;

**28 April 2009**

---

THAT it mark the commitment of the management team, staff and professors that enabled this school to take its place in the Montreal education sector, through the academic achievement of the students and through their participation in the numerous activities offered at school and in their community.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Kotto (Bourget), Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the 35<sup>th</sup> anniversary of the birth of music group Beau Dommage and that it recognize the outstanding contribution of Marie-Michèle Desrosiers, Pierre Bertrand, Réal Desrosiers, Pierre Huet, Robert Léger, Michel Hinton and Michel Rivard to the cultural and artistic heritage of Québec.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to continue the examination of the estimates of expenditure of the Ministère des Finances;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue the examination of the estimates of expenditure of the Ministère des Transports;

**28 April 2009**

---

- the Committee on Labour and the Economy, to examine the "Mines and Wildlife" component of the estimates of expenditure of the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, and to examine the "Northern Development" component of the estimates of expenditure of this same ministry;
- the Committee on Social Affairs, to examine the estimates of expenditure of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale;
- the Committee on Culture, to examine the "Language" component of the estimates of expenditure of the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine.

---

At 3.24 o'clock p.m., in compliance with Standing Order 282, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 29 April 2009, at 2.00 o'clock p.m.

**YVON VALLIÈRES**

*President*